

0.8x WIDE CONVERSION LENS for DIGITAL CAMERA

WCON-08D

INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
BEDIENUNGSANLEITUNG

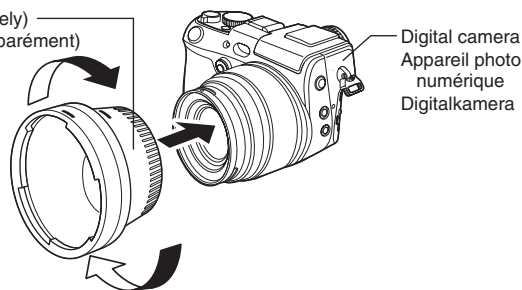
INSTRUCCIONES
사용설명서
使用説明書
使用说明书

OLYMPUS®

http://www.olympus.com/

2 3

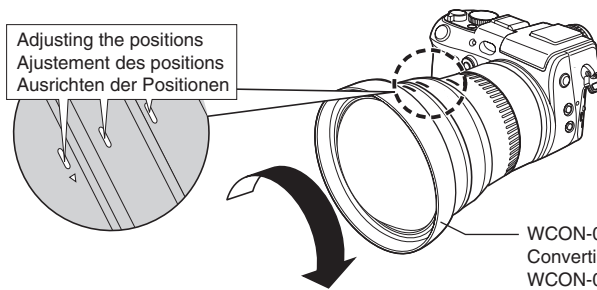
CLA-8 Conversion Lens Adapter (sold separately)
Adaptateur de convertisseur CLA-8 (vendu séparément)
CLA-8 Konverter-Adapter (getrennt erhältlich)



Digital camera
Appareil photo
numérique
Digitalkamera

4 5

Adjusting the positions
Ajustement des positions
Ausrichten der Positionen



WCON-08D Wide Conversion Lens
Convertisseur grand angle WCON-08D
WCON-08D Weitwinkel-Konverter

EN

The WCON-08D wide conversion lens is exclusively for use with an Olympus digital camera. The conversion lens has a bayonet design, allowing it to be easily attached and detached. It allows the focal length to be shortened by 0.8x, without decreasing brightness. This produces a wider field of view, ideal when shooting panoramic landscapes or for taking pictures in small rooms.

Note: In order to mount this product on your digital camera, you will need the CLA-8 conversion lens adapter which is sold separately.

Supported digital camera (as of February 2004)

C-8080 Wide Zoom

Installation

- Remove the pre-mounted ring from the end of the camera's lens barrel. (For details, see the CLA-8 instructions.)
 - Place the CLA-8 conversion lens adapter (sold separately) on the camera's lens barrel, then turn it clockwise to screw it in.
 - Adjust the positions of the two indices (■) on the CLA-8.
 - Place the WCON-08D wide conversion lens on the CLA-8 by aligning the two indices (■) on the lens adapter with the one on the lens.
 - While holding the connection section between the CLA-8 and the camera, rotate the WCON-08D clockwise (in the direction of ► on the lens) to attach it firmly to the adapter. Make sure that the conversion lens is securely attached to the adapter.
- * To detach the conversion lens, simply reverse the steps above.

Notes:

- Make sure the camera is turned off before installing.
- When set to the telephoto position, the built-in lens may come in contact with the WCON-08D wide conversion lens. This will not damage the built-in lens or the wide conversion lens and will not cause a malfunction.
- Remove the lens filter if you are using one.
- Do not use excessive force when screwing in any of these items.
- This product is not compatible with filters.

Specifications

Magnification : 0.8X
Optical construction : 3 elements in 3 groups
Dimensions : Overall length 40 mm (1.6 in), maximum diameter ø108 mm (ø4.3 in)
Weight : 410 g (14.5 oz) (excluding the front and rear caps)

FR

Le convertisseur grand angle WCON-08D est exclusivement pour l'utilisation d'un appareil photo numérique Olympus. Le convertisseur a une monture à baïonnette, lui permettant d'être monté et retiré facilement. Il permet de réduire la longueur focale de 0,8 fois sans réduire la luminosité. Ce qui produit un champ de vue plus large, idéal pour prendre des paysages panoramiques ou pour prendre des photos dans de petites pièces.

Remarque: L'adaptateur de convertisseur CLA-8 qui est vendu séparément est nécessaire pour monter ce produit sur votre appareil photo numérique.

Appareil photo numérique concerné (en février 2004)

C-8080 Wide Zoom

Fixation

- Retirer la bague prémontée de l'extrémité du barillet d'objectif de l'appareil photo. (Pour des détails, voir les instructions CLA-8.)
 - Placer l'adaptateur de convertisseur CLA-8 (vendu séparément) sur l'objectif de l'appareil, puis le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour le visser.
 - Ajuster les positions des deux repères (■) sur le CLA-8.
 - Monter le convertisseur grand angle WCON-08D sur le CLA-8 en alignant les deux repères (■) sur l'objectif avec ceux sur l'adaptateur.
 - En maintenant la section de raccordement entre le CLA-8 et l'appareil photo, tourner le WCON-08D dans le sens des aiguilles d'une montre (dans le sens de ► sur l'objectif) pour l'adapter fermement sur l'adaptateur. S'assurer que le convertisseur est correctement fixé à l'adaptateur.
- * Pour retirer le convertisseur, inverser simplement l'ordre des étapes précédentes.

Remarques:

- Bien s'assurer que l'alimentation de l'appareil est coupée avant la fixation.
- L'objectif incorporé peut rentrer en contact avec le convertisseur grand angle WCON-08D lorsque l'objectif incorporé est réglé sur la position téléobjectif. Mais ceci ne cause aucun dommage à l'objectif incorporé ni au convertisseur grand angle et ne cause aucun dysfonctionnement.
- Retirer le filtre d'objectif si vous en utilisez un.
- Ne pas forcer en vissant ces pièces.
- Ce produit n'est pas compatible avec des filtres.

Caractéristiques

Grossissement : 0,8X
Structure optique : 3 éléments en 3 groupes
Dimensions : Longueur totale 40 mm, diamètre maximal ø108 mm
Poids : 410 g (sans les bouchons avant et arrière)

DE

Der Weitwinkel-Konverter WCON-08D ist exklusiv für den Gebrauch mit einer Olympus Digitalkamera vorgesehen. Der Bajonettanschluss des Objektivkonverters ermöglicht einfaches Anbringen und Abtrennen. Ohne Verlust der Lichtstärke wird die Brennweite um das 0,8-fache verkürzt, so dass Motive bei erweitertem Bildwinkel (z.B. Landschaftspanorama oder in kleinen Räumen) fotografiert werden können.

Hinweis: Um dieses Produkt an Ihrer Digitalkamera anzubringen, ist der gesondert erhältliche Konverter-Adapter CLA-8 erforderlich.

Geeignete Digitalkamera (Stand: Februar 2004)

C-8080 Wide Zoom

Anbringen

- Entfernen Sie den vorinstallierten Ring vom Objektivtubus der Kamera. (Einzelheiten hierzu finden Sie in der zu CLA-8 gehörigen Bedienungsanleitung.)
 - Den Konverter-Adapter CLA-8 (getrennt erhältlich) am Kameraobjektiv ansetzen und dann im Uhrzeigersinn festschrauben.
 - Bringen Sie die beiden Indexmarkierungen (■) am CLA-8 in die richtige Position.
 - Bringen Sie den Weitwinkel-Konverter WCON-08D an dem CLA-8 an, wobei Sie jeweils die beiden Indexmarkierungen (■) von Konverter und Adapter aufeinander ausrichten müssen.
 - Halten Sie den Anschlussbereich zwischen CLA-8 und Kamera und drehen Sie dann den WCON-08D (in Richtung ► auf dem Objektiv), bis ein fester Sitz auf dem Adapter gewährleistet ist. Vergewissern Sie sich, dass der Konverter einwandfrei am Adapter befestigt ist.
- * Zum Abtrennen des Konverters gehen Sie einfach in umgekehrter Reihenfolge zu den oben genannten Schritten vor.

Hinweise:

- Vor dem Anbringen sicherstellen, dass die Kamera ausgeschaltet ist.
- Das eingebaute Objektiv kann mit dem WCON-08D Weitwinkel-Konverter in Berührung kommen, wenn es auf eine Telebrennweite eingestellt ist. Hierdurch werden keinerlei Schäden am eingebauten Objektiv oder Weitwinkel-Konverter und/oder Fehlfunktionen verursacht.
- Am Kameraobjektiv darf kein Filter aufgeschraubt sein. Vorhandenen Filter entfernen!
- Den Konverter und die zugehörigen optionalen Teile beim Festschrauben ohne Gewaltanwendung drehen.
- An diesem Produkt können keine Filter angebracht werden.

Technische Daten

Vergrößerungsfaktor : 0,8X
Optische Konstruktion : 3 Elemente in 3 Gruppen
Abmessungen : Gesamtlänge 40 mm, maximaler Durchmesser ø 108 mm
Gewicht : 410 g (ohne vorderen und hinteren Objektivdeckel)

How to take pictures

- Turn on the camera.
- Set the camera's zoom lever to the maximum wide-angle position.
- Make sure your subject is within shooting range. (See the table below.)

	Standard mode	Macro mode
C-8080 Wide Zoom	Approx. 50 cm to ∞ (1.6 ft to ∞)	Approx. 10 cm to 50 cm (0.3 to 1.6 ft)

The super macro mode cannot be used with this product.

- While looking through the viewfinder or LCD monitor, position the AF target mark on the subject and release the shutter.

Notes:

- Ghosting may occur if a strong light source such as sunlight is present in the shooting area or surroundings.
- The camera's built-in flash cannot be used.
- Filters cannot be used with this product.
- Be sure to read the camera's instruction manual as well.

To ensure long-term usage and reliability

- The operating environment temperature range is 0°C to 40°C (32°F to 104°F). Operation outside this range will adversely affect the performance and service life of the camera.
- Do not use or store this product in places subject to condensation because of excessive thermal changes or humidity.
- Do not immerse this product in water or other liquids.
- Do not drop or apply excessive force to this product.
- Do not touch the surface of the lens. If fingerprints or dust get on the lens, wipe it clean with commercially available lens cleaning paper or a soft, dry cloth.
- Avoid leaving the camera in places where chemical products are handled since this may result in corrosion.
- Do not store this product in the vicinity of mothballs or in the presence of humidity.
- If a malfunction occurs, please contact your nearest Olympus service center. Please provide proof of purchase.

Prise de vue

- Mettre l'appareil photo en marche.
- Régler le levier de zoom de l'appareil sur la position grand angle maximale.
- Bien s'assurer que le sujet est dans la plage de prise de vue. (Voir le tableau ci-dessous.)

	Mode Standard	Mode gros plan
C-8080 Wide Zoom	50 cm environ à ∞	10 cm à 50 cm environ

Le mode super gros plan ne peut pas être utilisé avec ce produit.

- Tout en regardant dans le viseur ou l'écran ACL, placer les repères de mise au point automatique sur le sujet et déclencher l'obturateur.

Remarque:

- Une image fantôme risque d'apparaître s'il y a une source de lumière puissante telle que la lumière du soleil dans la zone de prise de vue ou dans son entourage.
- Le flash incorporé de l'appareil photo ne peut pas être utilisé.
- On ne peut pas utiliser de filtres avec ce produit.
- Bien lire également le mode d'emploi de l'appareil photo.

Pour un usage et une fiabilité à long terme

- La gamme de température ambiante de fonctionnement est de 0°C à 40°C. Le fonctionnement en dehors de cette gamme compromet les performances et la durée de vie de l'appareil photo.
- Ne pas utiliser ni ranger ce produit dans des endroits sujets à la condensation à cause de variations excessives de température ou d'humidité.
- Ne pas plonger ce produit dans l'eau ni dans d'autres liquides.
- Ne pas faire tomber ce produit ni lui appliquer de force excessive.
- Ne pas toucher la surface de l'objectif. Si des empreintes digitales ou de la poussière sont déposées sur l'objectif, l'essuyer avec du papier de nettoyage d'objectif du commerce ou un chiffon doux et sec.
- Évitez de laisser l'appareil photo dans endroits où des produits chimiques sont manipulés car cela pourrait entraîner une corrosion.
- Ne pas ranger ce produit à proximité de boules de naphthaline ni en présence d'humidité.
- Dans le cas où un mauvais fonctionnement se produit, veuillez consulter un centre de réparation ou de service Olympus avec une preuve d'achat.

Fotografieren

- Schalten Sie die Kamera ein
- Zoomen Sie mit dem Zoomregler der Kamera auf die maximale Weitwinkelposition aus.
- Sicherstellen, dass sich das Motiv innerhalb des zulässigen Entfernungsbereichs befindet. (Siehe die nachfolgende Tabelle.)

	Normaler Bereich	Nahaufnahme-bereich
C-8080 Wide Zoom	Ca. 50 cm bis ∞	Ca. 10 cm bis 50 cm

Der Super-Nahaufnahmemodus kann nicht zusammen mit diesem Produkt verwendet werden.

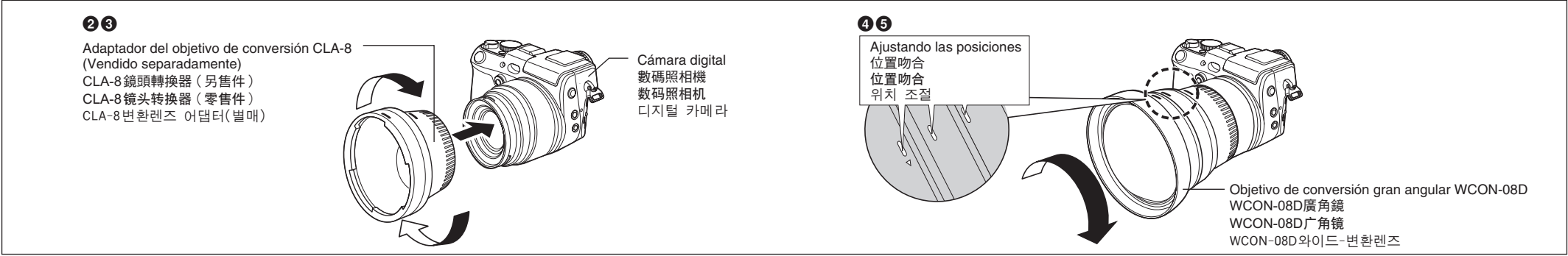
- Verwenden Sie den Sucher oder LCD-Monitor, um die Bildkomposition zu bestimmen, und richten Sie dabei die AF-Markierung auf das Motiv aus. Lösen Sie nun aus.

Hinweis:

- Falls die Bildkomposition oder deren Umgebung eine starke Lichtquelle, wie z. B. Sonne etc., enthält, können Geisterbilder auftreten.
- Der eingebaute Kamerablitz kann nicht verwendet werden.
- An diesem Produkt können keine Filter angebracht werden.
- Bitte die zur Digitalkamera gehörige Bedienungsanleitung sorgfältig lesen.

Aufbewahrung und Pflege

- Die zulässige Umgebungstemperatur bei Betrieb liegt zwischen 0° C und 40° C. Der Betrieb außerhalb dieses Temperaturbereichs kann Leistungseinbußen sowie eine verkürzte Lebensdauer der Kamera zur Folge haben.
- Dieses Produkt nicht an Orten verwenden oder aufbewahren, an denen Kondensation infolge starker Temperaturschwankungen und/oder hoher Luftfeuchtigkeit auftreten kann.
- Dieses Produkt niemals Feuchtigkeit oder Nässe aussetzen.
- Dieses Produkt niemals starken Erschütterungen oder hoher Druckbelastung aussetzen.
- Nicht die Linsenoberfläche berühren. Fingerabdrücke oder Staub mit im Fotofachhandel erhältlichem Linsenreinigungspapier oder einem weichen, trockenen und fusselreifen Tuch entfernen.
- Lassen Sie die Kamera nicht in der Nähe von flüchtigen chemischen Substanzen liegen, da diese zu Rostschäden führen können.
- Dieses Produkt niemals an Orten lagern, an denen Mottenkugeln aufbewahrt werden oder hohe Luftfeuchtigkeit auftreten kann.
- Im Falle einer Fehlfunktion wenden Sie sich bitte mit dem Kaufnachweis an den Olympus Service oder Kundendienst.



ES

El objetivo de conversión gran angular WCON-08D es para uso exclusivo de la cámara digital de Olympus. El objetivo de conversión tiene una montura de diseño bayoneta, permitiéndole una fácil fijación y retiro. Le permite disminuir la distancia focal de 0,8x, sin disminuir el brillo. Produce un campo de visión más amplio, ideal para fotografiar escenas panorámicas o para tomar fotografías en recintos pequeños.

Nota: El adaptador de objetivo de conversión CLA-8 que se vende separadamente, es necesario para montar este producto en su cámara digital.

Cámara digital compatible (con fecha de febrero del 2004)

C-8080 Wide Zoom

Instalación

- Retire el aro montado previamente desde el extremo del barril del objetivo de la cámara. (Para los detalles, vea las instrucciones CLA-8.)
- Coloque el adaptador de objetivo de conversión CLA-8 (Vendido separadamente) sobre el objetivo de la cámara, luego gírelo hacia la derecha para atornillarlo.
- Ajuste las posiciones de los dos índices (●) sobre el CLA-8.
- Aplique el objetivo de conversión gran angular WCON-08D al CLA-8 alineando los dos índices (●) sobre el objetivo con aquéllos sobre el adaptador.
- Sosteniendo la sección de conexión entre el adaptador del CLA-8 y la cámara, gire el WCON-08D en sentido horario (en la dirección de ► sobre el objetivo) para fijarlo firmemente al adaptador. Asegúrese de que el objetivo de conversión se encuentre seguramente fijado al adaptador.

* Para retirar el objetivo de conversión, simplemente invierta los pasos anteriores.

- Notas:
- Asegúrese que la cámara esté apagada antes de la colocación.
 - El objetivo incorporado puede ponerse en contacto con el objetivo de conversión gran angular WCON-08D cuando el objetivo incorporado se ajusta a la posición de telefoto. Pero esto no ocasiona ningún daño al objetivo incorporado y el objetivo de conversión gran angular no ocasiona ninguna falla de funcionamiento.
 - Retire el filtro de objetivo si está utilizando uno.
 - Cuando atornille, no aplique demasiada fuerza en ninguno de estos ítems.
 - Este producto no es compatible con filtros.

Especificaciones

Ampliación : 0,8X
Construcción óptica : 3 elementos en 3 grupos
Dimensiones : Longitud total 40 mm, diámetro máximo 108 mm
Peso : 410 g (sin las tapas delantera y trasera)

CH

WCON-08D 廣角鏡為 Olympus 數碼照相機的專用鏡頭。可以簡單地安裝和拆卸該鏡頭。使用它可以在不減小亮度的情況下將焦距縮短 0.8x。這可以產生更寬廣的視野角度，適於拍攝全景風景或在狹小的房間內進行拍攝。

註：本產品在與數碼相機連接時，需要使用另售的鏡頭轉換器 CLA-8。

支持的數碼照相機（2004年2月現在）

C-8080 Wide Zoom

安裝

- 取下照相機本體的裝飾環。（詳細情況請閱讀 CLA-8 的使用說明書）
- 將 CLA-8 鏡頭轉換器（另售件）裝在相機鏡頭上，然後順時針旋緊。
- 將 CLA-8 的兩個指標（●）位置吻合。
- 將 WCON-08D 的指標位置與 CLA-8 的指標（●）位置吻合後相嵌。
- 把持住 CLA-8 與照相機的連接部分，將 WCON-08D 按順時針的方向（轉換鏡頭上前頭►方向）旋轉，牢靠固定。最後請確認是否已被牢靠固定。

* 拆卸時請與安裝相反的順序進行。

- 註：
- 安裝前請確認照相機電源是否已關閉。
 - 鏡頭設在遠攝側時，鏡頭與廣角鏡頭 WCON-08D 有可能發生接觸。照相機以及廣角鏡頭的鏡頭會損傷，但不是故障。
 - 如果要使用上述其中的一個部件，請先卸下鏡頭濾光器。
 - 旋轉上述部件時，請勿過分用力。
 - 本鏡頭不與濾光鏡相容。

主要規格

變焦倍數 : 0.8 倍
光學鏡頭 : 3 組 3 片
尺寸 : 全長 40mm、最大直徑 φ 108mm
重量 : 410 克（不包括前後蓋）

CN

WCON-08D 广角镜为 Olympus 数码相机专用镜头。可以简单地进行安装和拆卸。使用它可以在不减小镜头亮度的情况下将焦距缩短 0.8x。可以产生更宽广的视野角度，适用拍摄全景风景或在狭小的房间内进摄影。

注：本产品在与数码相机连接时，需要使用零售的镜头转换器 CLA-8。

所适用数码相机（2004年2月现在）

C-8080 Wide Zoom

安装

- 取下照相机上的装饰环圈。（详情请参阅 CLA-8 使用说明书。）
- 将镜头转换器 CLA-8（零售件）安装在镜头最前端，按顺时针方向旋紧。
- 将 CLA-8 的两处记号（●）位置对准。
- 将 WCON-08D 的记号位置与 CLA-8 的记号位置对准后嵌入。
- 拿住 CLA-8 与照相机的连接部分，将 WCON-08D 按顺时针方向（转换镜头上箭头►方向）旋转。最后请确认是否被稳固固定。

* 拆卸请按安装的反相顺序进行。

- 注：
- 安装前请确认数码相机电源是否关闭。
 - 镜头设在远摄侧时，镜头与广角镜头 WCON-08D 有可能发生接触。照相机以及广角镜头的镜头会损伤，但不是故障。
 - 如数码相机装有滤光镜片时，请取下滤光镜片。
 - 安装时，请勿过度用力。有可能损坏数码相机。
 - 不能同时使用滤光镜。

主要规格

变焦倍数 : 0.8 倍
光学镜头 : 3组3片
尺寸 : 全长40mm，最大直径φ 108mm
重量 : 410克（不包括前后盖）

KR

WCON-08D 와이드옴 변환 렌즈는 Olympus 디지털 카메라 전용입니다. 바요네테에 의해 간단히 장착하고 분리할 수 있습니다. 이것은 렌즈의 밝기를 줄이지 않으면서 초점 거리를 0.8X로 단축시켜 줍니다. 이것은 더 넓은 전망을 보여주며, 파노라마 풍경 사진을 촬영할 때나 작은 방에서 사진을 찍을 때 효과적입니다.

주의: 본 제품을 디지털 카메라에 부착하기 위해서는CLA-8 변환 렌즈 어댑터(별매)가 필요합니다.

지원되는 디지털 카메라 (2004년 2월 현재)

C-8080 Wide Zoom

설치

- 카메라 렌즈 전면에 있는 링을 분리합니다.(자세한 것은 CLA-8의 사용설명서를 읽어 주십시오)
- CLA-8 변환 렌즈 어댑터(별매)를 카메라의 렌즈 전면에 맞추어 시계방향으로 돌려서 조여 주십시오.
- CLA-8에 있는 2 개의 표시(●)가 일치하도록 조절합니다.
- WCON-08D 와이드옴 변환렌즈에 있는 표시(●)를 CLA-8의 위치를 맞추어서, 와이드옴 변환렌즈를 변환렌즈 어댑터에 갖다댑니다.
- CLA-8와 카메라의 전속 부분을 잡고, WCON-08D를 시계 방향(변환 렌즈에 있는►의 방향)으로 회전시켜, 단단히 고 정시킵니다. 반드시 확실하게 고정되었는지 확인하십시오.

* 분리는 부착방법의 반대 순서대로 행하십시오.

- 주의:
- 설치하기 전에 카메라의 전원이 꺼져 있는 지 반드시 확인하십시오.
 - 렌즈를 Tele측으로 두면 렌즈와 와이드 변환렌즈 WCON-08D가 부딪힐 수 있으나, 카메라 및 와이드 변환렌즈에 흠이 생기거나 고장나지 않습니다.
 - 렌즈 필터를 사용하고 있다면 제거해 주십시오.
 - 조일 때에는 무리한 힘을 주지 마십시오.
 - 본 제품은 필터와 호환되지 않습니다.

사양

배율 : 0.8배
광학 구성 : 3군 3매
크기 : 전장 40mm, 최대 직경 φ108mm
중량 : 410 g (전후 캡 제외)

OLYMPUS CORPORATION

Shinjuku Monolith, 3-1 Nishi-Shinjuku 2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo Japan

OLYMPUS AMERICA INC.

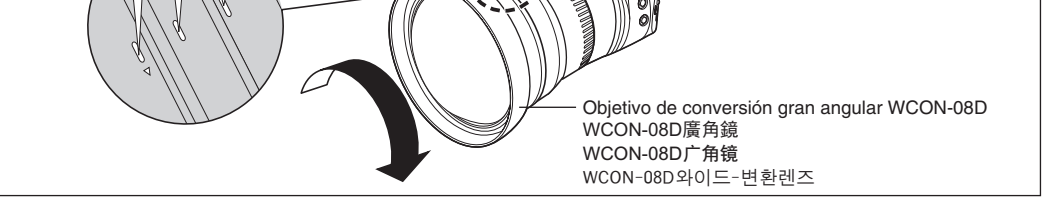
Two Corporate Center Drive, Melville, NY 11747-3157, U.S.A.
Tel. 1-631-844-5000

Technical Support (USA)

24/7 online automated help: http://www.olympusamerica.com/support
Phone customer support: Tel. 1-888-553-4448 (Toll-free)

4 5

Ajustando las posiciones
位置吻合
位置吻合
위치 조절



Cómo tomar fotografías

- Encienda de la cámara.
- Ajuste la palanca del zoom de la cámara a la posición gran angular más alejada.
- Asegúrese que su sujeto esté dentro de la gama de fotografiado. (Véase la tabla de abajo.)

	Modo estándar	Modo macro
C-8080 Wide Zoom	Aprox. 50 cm hasta ∞	Aprox. 10 cm hasta 50 cm

El modo súpermacro no puede ser utilizado con este producto.

Notas:

- Puede aparecer un efecto fantasma si una fuente de luz fuerte tal como la luz del sol se encuentra en el área de la toma o sus alrededores.
- El flash incorporado de la cámara no puede usarse.
- Los filtros no pueden ser utilizados con este producto.
- Asegúrese también de leer el manual de instrucción de la cámara.

Para garantizar el uso prolongado y confiabilidad

- La gama de temperatura de operación ambiente es 0°C a 40°C. Operando fuera de esta gama de temperaturas afectará adversamente el rendimiento y duración de servicio de la cámara.
- No utilice ni almacene este producto en lugares sujetos a condensación debido a los cambios térmicos excesivos o a la humedad.
- No sumerja este producto en el agua ni en otro tipo de sustancia líquida.
- No deje caer este producto ni aplique demasiada fuerza sobre el producto.
- No toque la superficie del objetivo. Si las huellas dactilares o polvo quedaran adheridos en el objetivo, límpielo con un papel de limpieza de objetivo disponible comercialmente o con un paño suave y seco.
- No deje nunca la cámara en lugares donde se utilicen productos químicos, ya que podría producirse corrosión.
- No almacene el objetivo próximo a productos como naftalina o en lugares húmedos.
- En caso de que se produzca un fallo de funcionamiento, consulte con un centro de reparación o centro de servicio Olympus con una prueba de la compra.

拍攝方法

- 請打開照相機的電源。
- 將照相機的調焦杆設定在廣角（Wide）的位置。
- 確認被攝對象在拍攝範圍之內。（參見下表）

	標準模式	近景模式
C-8080 Wide Zoom	約 50 cm ~ ∞	約 10 cm ~ 50 cm

***使用本鏡頭時無法使用超級近拍模式。**

- 邊看取景器或液晶顯示屏，邊將AF焦點對準被攝物體拍攝。

- 註：
- 拍攝畫面內及周圍太陽光強的情況下，有可能產生幻影。
 - 不能使用照相機內藏的閃光燈。
 - 使用本鏡頭時無法使用濾光鏡。
 - 請務必閱讀照相機的使用說明書。

確保長期使用和穩定性的注意事項

- 操作溫度範圍：0°C到40°C。如在該溫度範圍以外使用，會造成照相機的性能、壽命低下。
- 請勿在溫度變化過大易結霧以及潮濕處使用或存放本鏡頭。
- 請勿將本鏡頭浸入水中或其他液體中。
- 請勿掉落本鏡頭或對其施加強力。
- 請勿觸摸鏡頭表面。如果鏡頭上有指印或灰塵，請用市面售賣的鏡頭清潔紙或柔軟的乾布進行擦拭。
- 請避免將照相機放在處理化學製品的地方，這可能導致腐蝕。
- 請勿將本鏡頭放在樟腦球附近或潮濕處。
- 萬一發生故障，請攜帶購買收據到奧林巴斯修理中心或服務代理處。

拍攝方法

- 請打開照相机的电源。
- 将照相机的调（变）焦杆设定在Wide的位置。
- 确认被摄对象在拍摄范围之内。（参见下表）

	标准模式	近距（近景）模式
C-8080 Wide Zoom	约 50 cm ~ ∞	约 10 cm ~ 50 cm

***使用本镜头时无法使用超级近拍模式。**

- 观看取景器或液晶显示屏并将AF焦点对准被摄物体拍摄。

- 注：
- 拍摄画面内及周围太阳光强的情况下，有可能产生幻影。
 - 不能使用照相机内藏的闪光灯。
 - 不能使用滤光器。
 - 请务必阅读照相机的使用说明书。

確保長期使用和穩定性的注意事項

- 操作溫度範圍：0°C~40°C。如在該溫度範圍外使用，則会造成照相机的性能、寿命低下。
- 請避免在劇烈溫度變化下的結露，受潮以及掉落水中。
- 請勿將本鏡頭浸入水中或其他液體中。
- 請勿摔落并加予等強力冲击。
- 請勿觸摸鏡頭表面。如鏡頭上付有指纹、灰尘等汚物，請使用市面銷售的鏡頭清潔紙或者柔軟的干布擦拭干净。
- 請避免將照相機放在處理化學制品的地方，這可能導致腐蝕。
- 請勿在潮濕處，有防虫剂的地方保管本品。
- 萬一發生故障，請携帶购买收據到奧林巴斯修理中心或服務代理处。

촬영하는 방법

- 카메라의 전원을 넣습니다.
- 카메라의 줌 레버를 이용하여 렌즈가 최대 광각쪽에 오도록 조절합니다.
- 피사체가 촬영 범위 안에 있는지 확인합니다. (아래의 표를 참조하십시오)

	표준 모드	매크로 모드시
C-8080 Wide Zoom	약. 50 cm ~ ∞	약. 10 cm ~ 50 cm

***본 제품에서는 슈퍼 매크로 모드를 사용할 수 없습니다.**

- 뷰파인더나 액정 모니터를 보면서 피사체에 AF 타겟 마크를 맞추어 촬영합니다.

- 주의:
- 촬영 범위나 주위 태양 등의 강한 빛이 있는 경우에는 고스트 이미지가 발생할 수 있습니다.
 - 카메라 내장 플래시는 사용할 수 없습니다.
 - 본 제품은 필터와 함께 사용할 수 없습니다.
 - 카메라의 사용설명서를 반드시 읽어 주십시오.

장시간의 사용과 안전성을 확보하기 위해서

- 사용환경 온도는 0℃～+40℃ 입니다. 그외의 환경에서의 사용은 카메라의 성능, 수명의 저하원인이 됩니다.
- 급격한 온도 변화나 습도가 높은 곳에서는 본 제품을 사용하거나 보관하지 마십시오.
- 본 제품을 물이나 기타 액체에 담그지 마십시오.
- 본 제품을 떨어뜨리거나 무리한 힘을 가하지 마십시오.
- 렌즈의 표면은 만지지 마십시오. 렌즈 위에 지문이나 먼지가 묻으면 렌즈 클리닝 페이퍼나 부드러운 마른 천으로 깨끗하게 닦아주십시오.
- 카메라를 화학 제품을 취급하는 곳에 보관하면 부식이 발생할 수 있으므로 이런 장소에는 보관하지 마십시오.
- 본 제품을 방충제 근처나 습한 곳에 보관하지 마십시오.
- 만일 고장이 발생한 경우에는 올림푸스 A/S 센터 또는 서비스 센터에서 상담하시기 바랍니다.

Olympus Europa GmbH

Premises/Goods delivery: Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Germany
Tel: +49 40-23 77 3-0 / Fax: +49 40-23 -07 61

European Technical Customer Support:

Please visit our homepage http://www.olympus-europa.com
or call NUMBER: 00800-67 10 83 00 (Toll-free)
+49 180 5-67 10 83 or
+49 40-23 77 899 (Charged)